

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Алматы (7273)495-231  
Ангарск (3955)60-70-56  
Архангельск (8182)63-90-72  
Астрахань (8512)99-46-04  
Барнаул (3852)73-04-60  
Белгород (4722)40-23-64  
Благовещенск (4162)22-76-07  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Владикавказ (8672)28-90-48  
Владимир (4922)49-43-18  
Волгоград (844)278-03-48  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Екатеринбург (343)384-55-89  
Иваново (4932)77-34-06  
Ижевск (3412)26-03-58  
Иркутск (395)279-98-46  
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Коломна (4966)23-41-49  
Кострома (4942)77-07-48  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курган (3522)50-90-47  
Курск (4712)77-13-04  
Липецк (4742)52-20-81  
Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41  
Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Новосибирск (383)227-86-73  
Ноябрьск (3496)41-32-12

Омск (3812)21-46-40  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Пермь (342)205-81-47  
Петрозаводск (8142)55-98-37  
Псков (8112)59-10-37  
Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саранск (8342)22-96-24  
Саратов (845)249-38-78  
Севастополь (8692)22-31-93  
Симферополь (3652)67-13-56  
Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Сургут (3462)77-98-35

Сыктывкар (8212)25-95-17  
Тамбов (4752)50-40-97  
Тверь (4822)63-31-35  
Тольятти (8482)63-91-07  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)33-79-87  
Тюмень (3452)66-21-18  
Улан-Удэ (3012)59-97-51  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Уфа (347)229-48-12  
Хабаровск (4212)92-98-04  
Чебоксары (8352)28-53-07  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Чита (3022)38-34-83  
Якутск (4112)23-90-97  
Ярославль (4852)69-52-93

Россия +7(495)268-04-70

Казахстан +7(7172)727-132

Киргизия +996(312)96-26-47

сайт: [www.acvatix.nt-rt.ru](http://www.acvatix.nt-rt.ru) || эл. почта: [atv@nt-rt.ru](mailto:atv@nt-rt.ru)



ACVATIX™

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА Электромоторные приводы для управления комбиклапа-нами VPI46 SAY..P..

С ходом штока 15 мм

- SAY31P03 Рабочее напряжение AC 230 В, 3-позиционный управляющий сигнал
- SAY61P03 Рабочее напряжение AC 24 В / DC 24 В, управляющий сигнал DC 0...10 В, 4...20 мА
- SAY81P03 Рабочее напряжение AC 24 В / DC 24 В, -позиционный управляющий сигнал
- SAY61P03 Сигнал обратной связи, обходное регулирование, выбор кривой характеристики потока
- Прямой монтаж на клапан, регулировка не требуется
- Ручное управление, индикатор текущего положения и LED индикация рабочего состояния привода
- Возможность расширение функциональных характеристик за счет дополнительных переключателей, функционального модуля.

### Применение

Данные электромоторные приводы Сименс предназначены для работы с комбиклапанами VPI46.40F9.5Q и VPI46.50F12Q с ходом штока 15 мм в системах отопления, вентиляции и кондиционирования.

## Обзор модификаций

| Наименование изделия | Артикул     | Шток  | Усилие | Рабочее напряжение | Управляющий сигнал                        | Время срабатывания возвратной пружины | Время позиционирования | LED индикация | Ручное управление               | Доп. функции |
|----------------------|-------------|-------|--------|--------------------|---|---------------------------------------|------------------------|---------------|---------------------------------|--------------|
| SAY31P03             | S55150-A132 | 15 мм | 200 Н  | AC 230 В           | 3-точечный                                | -                                     | 30 сек                 | -             | Нажать рукоятку и зафиксировать | 1)           |
| SAY61P03             | S55150-A133 |       |        | AC/DC 24 В         | DC 0...10 В<br>DC 4...20 мА<br>0...1000 Ω |                                       |                        | ✓             |                                 | 2), 3)       |
| SAY81P03             | S55150-A134 |       |        | 3-точечный         | -   |                                       |                        | 1)            |                                 |              |

1) Дополнительный аксессуар: дополнительный переключатели ASC10.51

2) Сигнал обратной связи, принудительное управление, изменяемые характеристики

3) Дополнительные аксессуары: дополнительный переключатель ASC10.51, контроль последовательности, выбор направления работы через дополнительный модуль AZX61.1

### Электрические аксессуары

| Наименование изделия | Доп. переключатель ASC10.51 |
|----------------------|-----------------------------|
| Артикул              | S55845-Z103                 |
| SAX31P..             | Макс. 2                     |
| SAX61P..             |                             |
| SAX81P..             |                             |

### Механические аксессуары

Защитный кожух ASK39.1

### Заказ

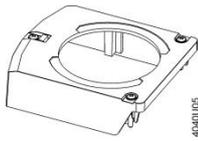
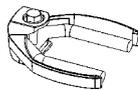
#### Пример заказа

| Наименование изделия | Артикул     | Описание                     | Количество |
|----------------------|-------------|------------------------------|------------|
| SAY81P03             | S55150-A134 | Привод                       | 1          |
| ASC10.51             | S55845-Z103 | Дополнительный переключатель | 1          |

#### Доставка

Привод, клапан и принадлежности поставляются в отдельных упаковках

#### Запасные части

| Наименование изделия / Артикул | Крышка корпуса  | Винт (при монтаже привода на клапан)  |
|--------------------------------|---|---|
| 8000060843                     |  |  |
|                                |   |  |

## Возможные комбинации оборудования

| Тип           | Артикул     | DN | H <sub>100</sub><br>[мм] | $\dot{V}_{min}$<br>[л/ч] | $\dot{V}_{100}$<br>[л/ч] | $\Delta p_{min}$<br>[кПа] | Тех. описание |
|---------------|-------------|----|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------|
| VPI46.40F9.5Q | S55264-V129 | 40 | 15                       | 1370                     | 9500                     | 25                        | N4855         |
| VPI46.50F12Q  | S55264-V130 | 50 |                          | 1400                     | 11500                    | 36                        |               |

## Документация

Полная информация о новом поколении приводов приведена в базовой документации (P4040).

## Указания

### Проектирование

SAY31P03 and  
SAY81P03

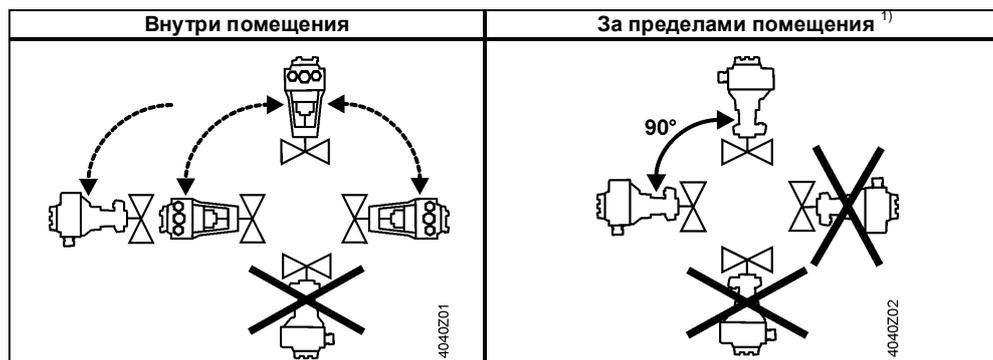
Каждый привод с трех-точечным управляющим сигналом должен быть подключен к своему собственному управляющему контроллеру, параллельное подключение таких приводов не допускается. См. раздел «Схемы подключения»

### SAY61P03

До 10 приводов могут быть подключены параллельно к одному управляющему выходу контроллера (до 1 мА).  
Входное сопротивление модулирующих приводов составляет порядка 100 кΩ.

## Монтаж

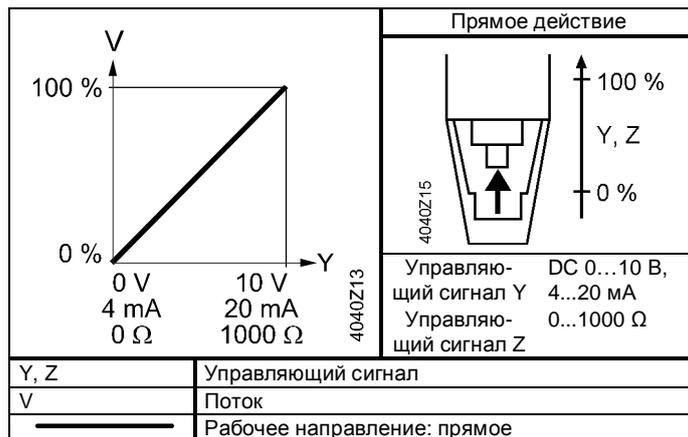
Монтажные положения



<sup>1)</sup> Только при использовании защитного кожуха ASK39.2, класс IP54 при этом остается неизменным

**Рабочее направление**

Для клапанов, у которых в закрытом положении шток полностью втянут, рабочее направление «прямое действие» означает, что клапан полностью закрыт (100 %) при величине управляющего сигнала  $Y = 0 \text{ V}$  и  $Z = 0 \ \Omega$  соответственно.

**Обслуживание**

Приводы не требуют обслуживания.

**Гарантийные обязательства**

Заявленные в разделе «Возможные комбинации оборудования» технические характеристики гарантируются только при работе с перечисленными клапанами «Сименс».

**Указание**

**Проверка работоспособности приводов Сименс в комбинации со сторонними клапанами должна быть подтверждена самостоятельно, в этом случае Сименс не несет ответственности за корректную работу своего оборудования.**

## Технические характеристики

|                           |  | SAY..P   |
|---------------------------|--|--|
| Электропитание            | Рабочее напряжение<br>SAY31P03<br>SAY61P03<br>SAY81P03   | AC 230 В ±15%<br>AC 24 В ± 20% / DC 24 В + 20% / -15%(SELV)<br>AC 24 В ±20% / DC 24 В + 20 % / -15%(SELV)  |
|                           | Частота  | 45...65Hz  |
|                           | Предохранитель сети питания  | <ul style="list-style-type: none"> <li>6 А...10 А медленные</li> <li>Автоматический выключатель макс. 13, Характеристика В, С, D в соответствии с EN 60898</li> <li>Источник питания с ограничением тока макс. 10 А</li> </ul> |
|                           | Потребляемая мощность при 50 Гц<br>SAY31P03 Втягивание / выдвигание штока<br>SAY61P03 Втягивание / выдвигание штока<br>SAY81P03 Втягивание / выдвигание штока  | 6 ВА / 3.5 Вт<br>8 ВА / 3.75 Вт<br>5 ВА / 3.75 Вт  |
| Функциональные данные     | Время позиционирования (с указанным номинальным ходом)<br>Время позиционирования зависит от типа клапана<br>-> см. главу "Обзор модификаций" (стр. 2)<br>SAY31P03, SAY61P03, SAY81P03<br>Усилие позиционирования<br>Номинальный ход<br>Допустимая температура среды (с клапаном) | 30 сек<br>200 Н<br>15 мм<br>1...120 °C   |
| Входные сигналы           | Сигнал позиционирования "Y" SAY31P03, SAY81P03<br>SAY31P.. Напряжение<br>SAY81P.. Напряжение<br>SAY61P03 (DC 0...10 В) Ток потребления<br>Входное сопротивление<br>SAY61P03 (DC 4...20 мА) Ток потребления<br>Входное сопротивление  | 3- точечный<br>AC 230 В ±15%<br>AC 24 В ± 20 % / DC 24 В + 20 % / -15%<br>≤ 0.1 мА<br>≥ 100 кΩ<br>DC 4...20 мА ± 1%<br>≤ 500 Ω   |
| Параллельная эксплуатация | SAY61P03   | ≤ 10 (в зависимости от коммутационной способности выхода контроллера)  |
| Принудительное управление | Сигнал позиционирования "Z" SAY61P03<br>R = 0...1000 Ω<br>Z подключено к G<br>Z подключено к G0<br>Напряжение<br>Ток потребления   | R = 0...1000 Ω<br>Ход пропорционален R<br>Макс. ход 100% <sup>1)</sup><br>Мин. ход 0% <sup>1)</sup><br>Макс. AC 24 В ± 20%<br>Макс. DC 24 В + 20% / -15%<br>≤ 0.1 мА   |
| Обратная связь            | Сигнал обратной связи U SAY61P03<br>Сопротивление нагрузки<br>Нагрузка   | DC 0...10 В ± 1%<br>> 10 кΩ резистивной.<br>Макс. 1 мА   |
| Соединительный кабель     | Области пересечения проводов   | 0.75...1.5 мм, AWG 20...16 <sup>2)</sup>   |
|                           | Кабельные вводы  | SAY..P.. EC: 2 ввода Ø 20.5 мм (для M20)<br>1 ввод Ø 25.5 мм (для M25)   |
| Степень защиты            | Корпус вертикальное / горизонтальное положение   | IP54 по EN 60529 <sup>3)</sup>   |
|                           | Класс защиты<br>Приводы SAY31P03Y AC 230 В<br>Приводы SAY61P03Y AC / DC 24 В<br>Приводы SAY81P03Y AC / DC 24 В   | По EN 60730-1<br>II<br>III<br>III  |
| Условия работы            | Эксплуатация<br>Климатические условия<br>Место установки<br>Температура<br>Влажность (без конденсата)  | IEC 60721-3-3<br>Класс 3K5<br>Внутри помещения (защита от атмосферных воздействий)<br>5...55 °C<br>5...95% r.h.  |
|                           | Транспортирование<br>Климатические условия<br>Температура<br>Влажность   | IEC 60721-3-2<br>Класс 2K3<br>-25...70 °C<br><95% r.h.   |
|                           | Хранение<br>Климатические условия<br>Температура<br>Влажность  | IEC 60721-3-1<br>Класс 1K3<br>-15...55 °C<br>5...95% отн. вл.  |
|                           | Макс. температура среды при установке на клапан  | 120 °C   |

<sup>1)</sup> Соблюдайте рабочие направления выключателей DIL

<sup>2)</sup> AWG = Американский калибр проводных жил

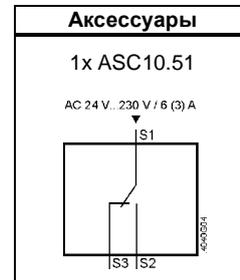
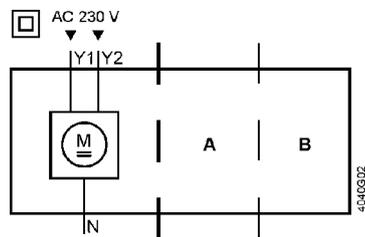
<sup>3)</sup> Также с погодозащитным кожухом ASK39.1

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Стандарты</b>                           | Стандарт продукта<br>В соответствии с директивой об электромагнитной совместимости<br>Соответствие нормам CE<br>RCM соответствие | EN 60730-х<br>Для частных, коммерческих и промышленных помещений<br>A5W00000333 <sup>1)</sup><br>A5W00000334 <sup>1)</sup>                      |
|  | UL, cUL  | AC 230 В<br>AC 230 В<br>AC / DC 24 В  |
| <b>Экологическая совместимость</b>         |  | Декларация продукта об экологической совместимости CE1E4501en 1) содержит информацию об экологической совместимости продукта и составных частей |
| <b>Размеры<br/>Аксессуары<sup>2)</sup></b> |  | См. "Размеры" (стр. 9)  |
|  | Доп. переключатель ASC10.51<br>Коммутирующая способность<br>Внешняя защита линии питания<br>US установка, UL & cUL               | AC 24...230 В, 6 (2) А, индуктивной<br><br>См раздел подключения<br>AC 24 В класс 2, 5 А общее назначение                                       |

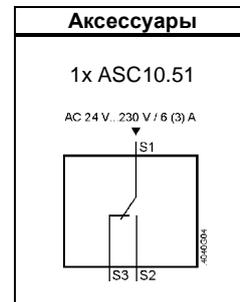
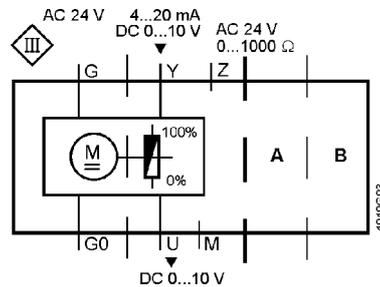


## Схемы подключения

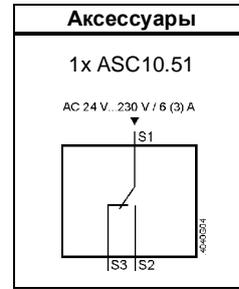
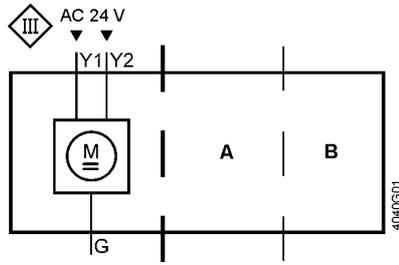
### Внутренние клеммы SAY31P03



### SAY61P03



SAY81P03



**Клеммы подключения**  
SAY31P03

AC 230 В, 3-точечный

- N** — System neutral (SN)
- Y1** — Сигнал позиционирования (шток привода втягивается)
- Y2** — Сигнал позиционирования (шток привода выдвигается)

SAY61P03

AC/DC 24 В, DC 0...10 В / 4...20 мА / 0...1000 Ω

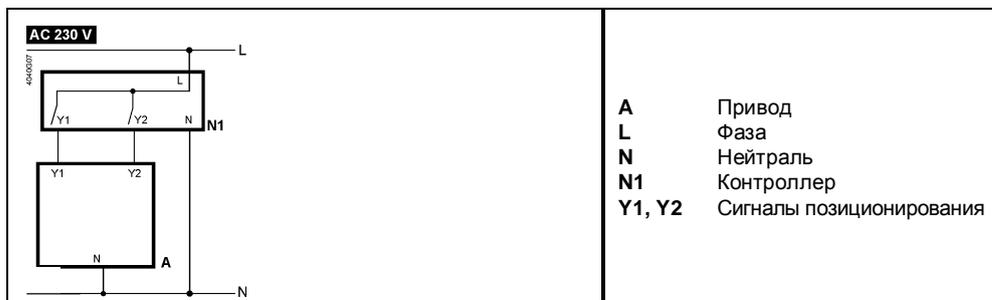
- G0** — Нейтраль (SN)
- G** — Питание (SP)
- Y** — Сигнал позиционирования 0...10 В / 4...20 мА пост. тока
- M** — Измерительный нейтральный провод
- U** — Обратная связь 0...10 В пост. тока
- Z** — Сигнал позиционирования, принудительное управление

SAY81P03

AC/DC 24 В, 3-точечный

- G** — System neutral (SN)
- Y1** — Сигнал позиционирования (шток привода втягивается)
- Y2** — Сигнал позиционирования (шток привода выдвигается)

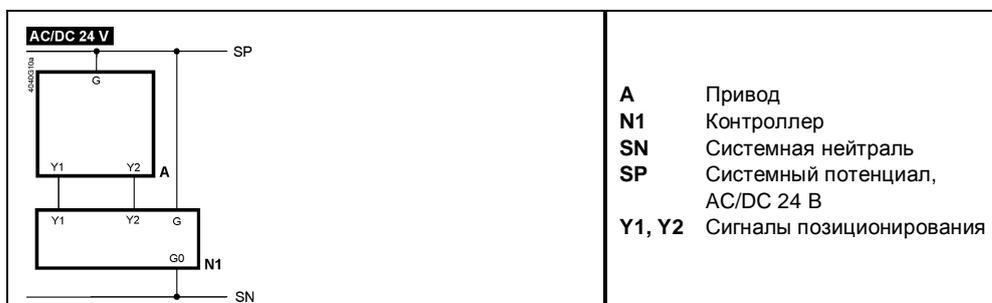
**Схемы подключений**  
SAY31P03



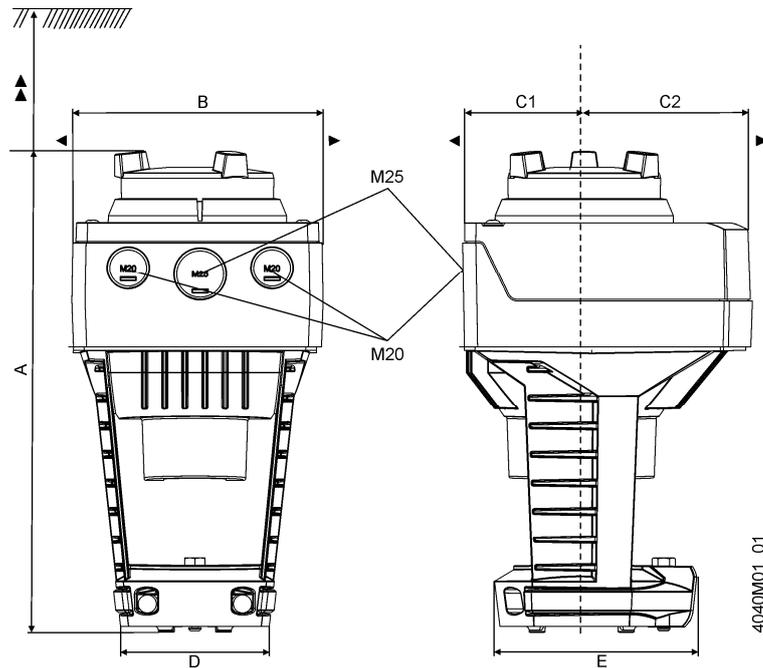
SAY61P03



SAY81P03



## Размеры



| Наименование | A   | B   | C   | C1  | C2  | D  | E   | ▶   | ▶▶  | kg    |
|--------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|-------|
| SAY..P..     | 242 | 124 | 150 | 68  | 82  | 80 | 100 | 100 | 200 | 1,850 |
| C ASK39.1    | +25 | 154 | 300 | 200 | 100 | -  | -   | -   | -   | 2,080 |

Размеры приведены в мм

## Номера ревизий

| Product no. | Действ. версия |
|-------------|----------------|
| SAY31P03    | ..a            |
| SAY61P03    | ..a            |
| SAY81P03    | ..a            |

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Алматы (7273)495-231  
 Ангарск (3955)60-70-56  
 Архангельск (8182)63-90-72  
 Астрахань (8512)99-46-04  
 Барнаул (3852)73-04-60  
 Белгород (4722)40-23-64  
 Благовещенск (4162)22-76-07  
 Брянск (4832)59-03-52  
 Владивосток (423)249-28-31  
 Владикавказ (8672)28-90-48  
 Владимир (4922)49-43-18  
 Волгоград (844)278-03-48  
 Вологда (8172)26-41-59  
 Воронеж (473)204-51-73  
 Екатеринбург (343)384-55-89  
 Иваново (4932)77-34-06  
 Ижевск (3412)26-03-58  
 Иркутск (395)279-98-46  
 Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81  
 Калуга (4842)92-23-67  
 Кемерово (3842)65-04-62  
 Киров (8332)68-02-04  
 Коломна (4966)23-41-49  
 Кострома (4942)77-07-48  
 Краснодар (861)203-40-90  
 Красноярск (391)204-63-61  
 Курган (3522)50-90-47  
 Курск (4712)77-13-04  
 Липецк (4742)52-20-81  
 Магнитогорск (3519)55-03-13  
 Москва (495)268-04-70  
 Мурманск (8152)59-64-93  
 Набережные Челны (8552)20-53-41  
 Нижний Новгород (831)429-08-12  
 Новокузнецк (3843)20-46-81  
 Новосибирск (383)227-86-73  
 Ноябрьск (3496)41-32-12

Омск (3812)21-46-40  
 Орел (4862)44-53-42  
 Оренбург (3532)37-68-04  
 Пенза (8412)22-31-16  
 Пермь (342)205-81-47  
 Петрозаводск (8142)55-98-37  
 Псков (8112)59-10-37  
 Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
 Рязань (4912)46-61-64  
 Самара (846)206-03-16  
 Санкт-Петербург (812)309-46-40  
 Саранск (8342)22-96-24  
 Саратов (845)249-38-78  
 Севастополь (8692)22-31-93  
 Симферополь (3652)67-13-56  
 Смоленск (4812)29-41-54  
 Сочи (862)225-72-31  
 Ставрополь (8652)20-65-13  
 Сургут (3462)77-98-35

Сыктывкар (8212)25-95-17  
 Тамбов (4752)50-40-97  
 Тверь (4822)63-31-35  
 Тольятти (8482)63-91-07  
 Томск (3822)98-41-53  
 Тула (4872)33-79-87  
 Тюмень (3452)66-21-18  
 Улан-Удэ (3012)59-97-51  
 Ульяновск (8422)24-23-59  
 Уфа (347)229-48-12  
 Хабаровск (4212)92-98-04  
 Чебоксары (8352)28-53-07  
 Челябинск (351)202-03-61  
 Череповец (8202)49-02-64  
 Чита (3022)38-34-83  
 Якутск (4112)23-90-97  
 Ярославль (4852)69-52-93

Россия +7(495)268-04-70

Казахстан +7(7172)727-132

Киргизия +996(312)96-26-47

сайт: [www.acvatix.nt-rt.ru](http://www.acvatix.nt-rt.ru) || эл. почта: [atv@nt-rt.ru](mailto:atv@nt-rt.ru)